

Phá sản tự nguyện

Nếu quý vị không còn khả năng trả nợ và không thể đạt được thỏa thuận trả nợ phù hợp với chủ nợ, quý vị có thể tự nguyện nộp kiến nghị phá sản.

Kiến nghị phá sản của quý vị có thể không được chấp nhận nếu sau khi xem xét các thông tin nộp cùng kiến nghị chúng tôi nhận thấy quý vị vẫn còn khả năng trả nợ, VÀ quý vị hoặc đang trốn tránh một hay nhiều món nợ cụ thể hoặc đã phá sản trước đó.

Một người vay nợ không đủ điều kiện nộp kiến nghị phá sản nếu người đó không ở Úc hoặc không có liên hệ với Úc (ví dụ như người vay nợ không thường xuyên sống ở Úc và cũng không làm ăn kinh doanh ở Úc).

Các hậu quả của phá sản là rất nghiêm trọng. Giai đoạn phá sản thông thường là ba năm nhưng có thể bị kéo dài trong các trường hợp nhất định. Mục lục Quốc gia Mất khả năng Thanh toán Cá nhân (một danh bạ điện tử công cộng mà ai cũng có thể truy cập sau khi trả phí) sẽ lưu giữ vĩnh viễn hồ sơ phá sản. Những người cho vay sẽ được thông báo về việc phá sản của quý vị.

Một ủy viên quản trị sẽ được bổ nhiệm để quản lý quá trình phá sản. Để trả cho chủ nợ, ủy viên quản trị của quý vị sẽ:

- bán tài sản của quý vị (mặc dù quý vị sẽ được phép giữ lại những loại tài sản nhất định)
- giữ lại bất cứ thu nhập nào mà quý vị kiếm được trên một giới hạn nhất định
- điều tra các vấn đề tài chính của quý vị và có thể giữ lại tài sản mà quý vị chuyển nhượng cho người khác với mức xem xét không đầy đủ trước giai đoạn phá sản của quý vị hoặc tài sản quý vị nhận được trong giai đoạn phá sản.

Quý vị có thể chọn bổ nhiệm một ủy viên quản trị có đăng ký bằng cách đạt được và cung cấp sự tán thành của người đó khi nộp kiến nghị phá sản. Nếu quý vị không chọn một ủy viên quản trị, AFSA sẽ thu xếp bổ nhiệm một ủy viên quản trị có đăng ký.

Nếu không, Ủy viên quản trị Chính thức sẽ được bổ nhiệm ngay từ đầu để quản lý tài sản của quý vị. Chủ nợ của quý vị có thể chọn đổi ủy viên quản trị bất cứ lúc nào.

Nghĩa vụ của ủy viên quản trị được quy định cụ thể trong luật và ủy viên quản trị phải tuân thủ các tiêu chuẩn nhất định khi quản lý tài sản của quý vị.

A. TÀI SẢN

Tài sản là tất cả những gì có giá trị mà quý vị sở hữu khi quý vị phá sản và mọi thứ quý vị mua hoặc nhận được trước khi giai đoạn phá sản kết thúc.

Một số tài sản được miễn trừ, có nghĩa là quý vị có thể giữ chúng. Một số tài sản không được miễn trừ hoặc có thể chia được, có nghĩa là ủy viên quản trị của quý vị có thể bán chúng vì lợi ích của các chủ nợ.

TÔI CÓ THỂ GIỮ NHỮNG TÀI SẢN NÀO?

- Hầu hết các đồ gia dụng hoặc đồ cá nhân thông thường.
- Dụng cụ để kiếm thu nhập, dưới một giới hạn đã định*.
- Xe hơi hoặc xe máy, mà tổng giá trị của chúng trừ đi phần nợ chưa trả hết theo quy định tài chính dưới một giới hạn đã định*.
- Hầu hết tiền vốn giữ trong các quỹ hưu trí có đăng ký và tiền quý vị nhận được từ các quỹ hưu trí quy định sau khi đã phá sản (Chú ý: Tiền hưu trí nhận trước khi phá sản thì không được bảo vệ).
- Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ của quý vị hoặc vợ/chồng quý vị hoặc số tiền bảo hiểm quý vị nhận được từ hợp đồng đó sau khi phá sản.

- Bồi thường thương tật, ví dụ như thương tật của quý vị do tai nạn xe hơi hoặc bồi thường công nhân.
- Tài sản mà quý vị mua bằng tiền bồi thường cho cá nhân quý vị hoặc những trợ cấp nhất định của chính phủ (những khoản tiền được bảo vệ).
- Một tài sản của người khác giao thác cho quý vị (ví dụ như tài sản ngân hàng của một đứa bé).
- Phần thưởng thể thao, văn hóa, quân sự hoặc hàn lâm dành cho quý vị, như là huy chương hoặc cúp và các phần thưởng có giá trị tình cảm có thể được miễn trừ nếu được các chủ nợ bỏ phiếu cho phép

ỦY VIÊN QUẢN TRỊ CỦA TÔI SẼ BÁN NHỮNG TÀI SẢN NÀO?

Trừ những tài sản mà quý vị được phép giữ lại, ủy viên quản trị của quý vị sẽ thu lại tất cả các tài sản ngay cả khi các tài sản này ở nước ngoài hoặc thuộc sở hữu của người khác. Ví dụ như:

- nhà, căn hộ, đất, trang trại và cơ sở kinh doanh (bao gồm khế ước cho thuê)
- các phương tiện xe cộ trừ những xe đã được miễn trừ
- cổ phần và các đầu tư khác (bao gồm cổ phần trong việc kinh doanh của người sử dụng lao động của quý vị)
- tiền thuế hoàn lại cho thu nhập trước khi quý vị phá sản
- tài sản thừa kế mà người để lại chết trước hoặc trong giai đoạn phá sản của quý vị
- tiền thắng xổ số và các giải thưởng trong cuộc thi khác.

Cảnh báo: Quý vị sẽ phải chịu phạt nếu quý vị không:

- khai báo tài sản trên Tường trình Sự vụ, hoặc
- thông báo cho ủy viên quản trị của quý vị, bằng văn bản, trong vòng 14 ngày bất cứ tài sản nào quý vị đạt được trong giai đoạn phá sản.

THẾ CÒN TÀI SẢN TÔI ĐỒNG SỞ HỮU VỚI NGƯỜI KHÁC THÌ SAO?

Nếu quý vị đồng sở hữu một tài sản, ví dụ như một căn nhà, ủy viên quản trị của quý vị có thể bán phần của quý vị. Nếu người đồng sở hữu không phá sản, ủy viên quản trị có thể đồng ý bán phần của quý vị cho họ, nhưng ít nhất phải bằng với giá ủy viên quản trị của quý vị bán trên thị trường.

NHỮNG TÀI SẢN NÀO CÁC CHỦ NỢ CÓ BẢO ĐẢM ĐƯỢC PHÉP LẤY?

Chủ nợ có bảo đảm là người có thỏa thuận bảo đảm đối với tài sản của quý vị. Một vài ví dụ thông dụng về tài sản có bảo đảm như:

- một căn nhà được thế chấp cho ngân hàng
- phương tiện xe cộ có giấy ghi nhận chuyển nhượng
- hàng hóa mua trả góp, vay thế chấp, có khế ước hoặc có giấy ghi nhận chuyển nhượng với một công ty tài chính
- bất động sản chịu một khoản phí của hội đồng địa phương cho thuế thổ trạch chưa trả.

Không phải quý vị cứ phá sản là chủ nợ có bảo đảm có thể lấy tài sản lại. Tuy nhiên, nếu quý vị không trả góp đúng hạn họ có thể lấy lại và bán nó dù quý vị có phá sản hay không. Nếu quý vị không rõ là một trong các chủ nợ có bảo đảm hay không, quý vị nên hỏi người đó trước. Nếu quý vị vẫn còn băn khoăn, hãy hỏi một người tư vấn tài chính hoặc ủy viên quản trị của quý vị.

*Để biết về số lượng thay đổi theo chỉ số hiện hành hãy xem tờ thông tin Số lượng Thay đổi theo chỉ số hoặc truy cập trang web của AFSA tại www.afsa.gov.au

THẾ CÒN NHỮNG TÀI SẢN TÔI ĐÃ TỪNG SỞ HỮU THÌ SAO?

Ủy viên quản trị của quý vị sẽ điều tra các tài sản quý vị đã sở hữu trong vòng năm năm trước khi phá sản. Nếu họ thấy rằng quý vị đã cho đi hoặc bán tài sản thấp hơn giá thị trường, họ có thể lấy lại các tài sản đó hoặc truy thu phần chênh lệch giữa giá trị thật của tài sản đó và số tiền quý vị đã nhận được. Ủy viên quản trị của quý vị cũng có thể lấy lại bất cứ tài sản nào được chuyển nhượng nhằm qua mặt chủ nợ của quý vị (bao gồm tài sản chuyển nhượng hơn năm năm trước khi phá sản).

THẾ CÒN NHỮNG ĐÒI HỎI PHÁP LÝ CỦA TÔI VỚI NGƯỜI KHÁC THÌ SAO?

Nếu quý vị đã bắt đầu một hành động pháp lý tại tòa, hoặc nếu quý vị tin rằng quý vị có một đòi hỏi pháp lý nhưng chưa bắt đầu một hành động pháp lý tại tòa, quý vị sẽ không được phép tiếp tục hành động đó hoặc bắt đầu một hành động mới một khi quý vị phá sản. Ủy viên quản trị của quý vị sẽ quyết định liệu có nên theo kiện đòi hỏi đó vì lợi ích của các chủ nợ hay không. Tuy nhiên nếu đòi hỏi của quý vị liên quan tới thương tật cá nhân hoặc bắt công mà quý vị, vợ/chồng quý vị, hoặc một thành viên gia đình quý vị phải chịu, hoặc trong trường hợp vợ/chồng hoặc một thành viên gia đình quý vị đã qua đời, quý vị có thể được phép theo kiện đòi hỏi đó ngay cả sau khi quý vị đã phá sản. Bàn bạc vấn đề này với ủy viên quản trị của quý vị là rất quan trọng vì họ có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin liên quan tới các hành động hoặc kiến nghị đó.

ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA VỚI CÁC TÀI SẢN MÀ ỦY VIÊN QUẢN TRỊ CỦA TÔI ĐƯỢC PHÉP BÁN KHI TÔI ĐƯỢC GIẢI TỎA KHỎI TÌNH TRẠNG VỠ NỢ?

Ủy viên quản trị của quý vị giữ lại tất cả các tài sản chưa bán được trước khi quý vị được giải tỏa khỏi tình trạng vỡ nợ (kết thúc giai đoạn phá sản). Ủy viên quản trị của quý vị có thể sẽ không bán được các tài sản của quý vị ngay và tình trạng này có thể kéo dài vài năm.

Nếu quý vị đã trả hết nợ cho chủ nợ cũng như các phí tổn cho ủy viên quản trị, bất kỳ tài sản nào còn lại sẽ được trả lại cho quý vị và tình trạng phá sản của quý vị sẽ được bãi bỏ.

B. VIỆC LÀM VÀ THU NHẬP CỦA QUÝ VỊ

Điều luật Phá sản không áp đặt bất cứ hạn chế việc làm nào trong bất cứ lĩnh vực hoặc nghề nghiệp nào. Quý vị có thể tiếp tục kiếm thu nhập và/hoặc tìm kiếm các cơ hội việc làm khác.

Tuy nhiên quý vị nên lưu ý rằng một số đoàn thể ngành nghề hoặc cơ quan cấp phép nhất định có thể áp đặt những hạn chế hoặc điều kiện nhất định cho thành viên hoặc người có giấy phép bị phá sản.

Nói chung các chính phủ tiểu bang quản lý luật lệ giám sát tư cách điều kiện của các ngành nghề nhất định (ví dụ như người xây dựng, đại lý địa ốc v.v...) trong khi các đoàn thể chuyên nghiệp và/hoặc các hội đồng pháp lệ cấp quốc gia hoặc tiểu bang định ra các yêu cầu điều kiện của các nghề nghiệp nhất định (ví dụ như kế toán, luật sư, nhân viên thuế vụ...). Quý vị nên kiểm tra lại với đoàn thể chuyên nghiệp hoặc cơ quan cấp phép có liên quan để xác định liệu sự phá sản có tác động gì đến khả năng tiếp tục trong lĩnh vực hoặc nghề nghiệp đó hay không.

Theo Điều luật Doanh nghiệp quý vị không được phép điều hành một doanh nghiệp khi đang phá sản nếu không được sự cho phép của tòa án.

THU NHẬP CỦA TÔI SẼ RA SAO KHI TÔI PHÁ SẢN?

Nếu thu nhập sau thuế của quý vị vượt quá một số lượng nhất định, quý vị sẽ phải nộp đóng góp từ thu nhập của mình cho ủy viên quản trị.

Nếu quý vị là người thu nhập thấp quý vị sẽ không phải nộp đóng góp. Tuy nhiên, quý vị có thể tình nguyện đóng tiền cho ủy viên quản trị.

TÔI PHẢI NỘP ĐÓNG GÓP BAO NHIÊU?

Quý vị sẽ phải nộp một nửa số lượng mà thu nhập sau thuế của quý vị vượt hơn khoản ngưỡng quy định nói cách khác là 50 cent của mỗi 1\$ của khoản dư ra.

(Chú ý: 'thu nhập' trong các mục đích đóng góp thu nhập theo Điều luật Phá sản có nghĩa rộng và bao gồm các khoản nhất định không bao gồm trong thu nhập phải đóng thuế)

CÁC KHOẢN ĐÓNG GÓP ĐƯỢC TÍNH NHƯ THẾ NÀO?

Khi bắt đầu phá sản ủy viên quản trị của quý vị sẽ tính toán liệu quý vị có phải nộp bất kỳ khoản đóng góp thu nhập nào trong năm đầu tiên của giai đoạn phá sản hay không. Ủy viên quản trị cũng sẽ tính toán lại vào mỗi đầu năm sau của giai đoạn phá sản.

Tính toán được thực hiện theo công thức sau:

$$\frac{\text{'Thu nhập đánh giá' trừ 'Ngưỡng thu nhập thực'}}{2}$$

THẾ NÀO LÀ THU NHẬP ĐÁNH GIÁ?

Thu nhập đánh giá cho mục đích phá sản bao gồm thu nhập, tiền lương hoặc tiền công của quý vị cộng thêm các lợi ích tài chính khác quý vị nhận được từ nhiều nguồn khác nhau trừ đi khoản thuế đã trả hoặc phải trả (bao gồm tiền Medicare) với số lượng đó và nếu áp dụng, các khoản cấp dưỡng hỗ trợ và nuôi con. Thu nhập đánh giá bao gồm:

- tiền công và tiền lương (bao gồm các việc làm thêm)
- các khoản hoàn thuế trong các năm tài chính trong giai đoạn phá sản
- phụ cấp thêm từ người thuê mướn hoặc người khác (ví dụ như sử dụng xe hơi, trợ cấp thuê nhà)
- các thỏa thuận hi sinh tiền lương
- lợi nhuận kinh doanh
- một số lợi ích và trợ cấp
- thu nhập quý vị kiếm được trả cho người khác.

Ủy viên quản trị của quý vị sẽ có thể trả lời bất cứ câu hỏi nào của quý vị về những gì được bao gồm như thu nhập.

Cảnh báo:

Quý vị phải tiết lộ tất cả thu nhập và lợi ích cho ủy viên quản trị của quý vị. Không tiết lộ sẽ phải chịu án phạt.

Ủy viên quản trị của quý vị sẽ tính toán thu nhập đánh giá bằng cách:

- xác định tổng thu nhập của quý vị từ tất cả các nguồn
- trừ đi thuế thu nhập, tiền Medicare và các khoản cấp dưỡng hỗ trợ và nuôi con.

MỨC NGƯỠNG THU NHẬP THỰC (AITA) LÀ GÌ?

AITA (xấp xỉ 3 ½ lần tỉ lệ trợ cấp tối đa) được dựa trên một con số thay đổi theo chỉ số và thay đổi định kỳ*. Nếu quý vị có những người cần bảo hộ thì mức ngưỡng thu nhập sẽ tăng tương ứng với số người cần bảo hộ.

Ví dụ

Bob mong đợi tổng thu nhập của anh ta trong 12 tháng đầu tiên của giai đoạn phá sản là 65 000\$. Anh ta có một người cần bảo hộ.

Bước 1: Ủy viên quản trị tính toán thu nhập đánh giá của Bob.

tổng thu nhập mong đợi	65 000.00\$
trừ thuế thu nhập	13 524.66\$
trừ tiền Medicare	975.00\$
Thu nhập đánh giá	50 500.34\$

Bước 2: Ủy viên quản trị tính AITA của Bob.

AITA (với 1 người cần bảo hộ) 48 675.35\$*

Bước 3: Ủy viên quản trị dùng thu nhập đánh giá của Bob và AITA để tính toán trách nhiệm đóng góp thường niên của anh ta.

$$\$50\,500 - \$48\,675^* = \$1\,825 \div 2 = \$912$$

Bob nhận được một thông báo đánh giá, yêu cầu anh ta phải trả 912\$ ở mức 35\$ mỗi hai tuần. Ủy viên quản trị có thể thay đổi thỏa thuận trả tiền nếu thu nhập của Bob được trả theo tháng hoặc theo mùa.

THÔNG BÁO ĐÁNH GIÁ

Quý vị sẽ nhận được một thông báo đánh giá của ủy viên quản trị trong đó có:

- số tiền quý vị phải trả (nếu có)
- số tiền đó được tính như thế nào
- những ngày mà quý vị phải trả tiền.

HẬU QUẢ CỦA VIỆC KHÔNG TRẢ TIỀN

Ủy viên quản trị của quý vị có thể:

- giữ tiền (trừ tiền tự động mà không cần sự đồng ý của quý vị) từ thu nhập hoặc tài khoản ngân hàng của quý vị hoặc từ một người thứ ba giữ tiền hộ quý vị, và/hoặc
- kéo dài giai đoạn phá sản của quý vị thêm năm năm và đánh giá các khoản đóng góp thêm cho giai đoạn này, và/hoặc
- đạt được phán quyết cho các đóng góp chưa trả và có hành động cưỡng chế sau khi quý vị được giải tỏa khỏi tình trạng vỡ nợ
- yêu cầu quý vị mở một tài khoản ngân hàng bị giám sát mà tất cả các thu nhập của quý vị sẽ phải nộp vào trong đó và ủy viên quản trị của quý vị sẽ được trao quyền rút tiền từ đó.

NẾU TÌNH HÌNH CỦA TÔI THAY ĐỔI THÌ SAO?

Quý vị phải báo cho ủy viên quản trị của mình ngay lập tức nếu thu nhập hoặc số người cần bảo hộ của quý vị thay đổi, hoặc nếu quý vị cho rằng những chi tiết này sẽ thay đổi trong 12 tháng tới. Nếu quý vị không làm như vậy, sự đánh giá quý vị có thể sẽ không chính xác và quý vị có thể sẽ trả quá nhiều hoặc không đủ.

Cuối mỗi giai đoạn 12 tháng ủy viên quản trị sẽ đánh giá lại trách nhiệm đóng góp của quý vị dựa trên thu nhập thực và người cần bảo hộ của quý vị trong giai đoạn này. Nếu quý vị không trả đủ vì thu nhập của quý vị nhiều hơn quý vị đã ước lượng thì quý vị sẽ phải trả khoản còn thiếu. Nếu quý vị trả quá nhiều khoản dư ra sẽ không được trả lại nhưng sẽ được tính vào lần đánh giá sau.

NHỮNG THAY ĐỔI KHÓ KHĂN

Lý do khó khăn được giới hạn trong những trường hợp đặc biệt mà quý vị phải chịu một gánh nặng tài chính quá mức, bao gồm:

- chi phí y tế tiếp diễn

- phí trông trẻ ban ngày cần thiết để làm việc
- phí thuê nhà cao
- các khoản chi tiêu đi lại đi làm đáng kể, hoặc
- giảm đóng góp chi phí duy trì gia đình, thông thường của vợ/chồng hoặc người sống cùng quý vị.

Liên lạc với ủy viên quản trị của quý vị để biết thêm chi tiết nếu quý vị cho rằng mình đủ điều kiện cho thay đổi khó khăn. Quý vị phải yêu cầu bằng văn bản và:

- giải thích tại sao quý vị lại gặp khó khăn
- bao gồm chứng cứ tư liệu thu nhập và chi tiêu của quý vị.

Ủy viên quản trị của quý vị sẽ ra quyết định về yêu cầu của quý vị trong vòng 30 ngày và gửi cho quý vị một thông báo bằng văn bản nêu rõ lý lẽ của họ.

XÉT LẠI

Liên lạc với ủy viên quản trị nếu quý vị không đồng ý với đóng góp đánh giá của quý vị hoặc quyết định từ chối công nhận thay đổi khó khăn. Nếu vẫn bất đồng quan điểm quý vị có thể yêu cầu xét lại bởi Tổng Thanh tra. Quý vị phải yêu cầu xét lại bằng văn bản và nộp trong vòng 60 ngày sau khi được thông báo về đánh giá. Tuy nhiên, quý vị vẫn phải trả tiền trong giai đoạn kháng cáo.

C. NỢ VÀ CHỦ NỢ

ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA VỚI CÁC KHOẢN NỢ VÀ CHỦ NỢ NẾU TÔI PHÁ SẢN?

Một khi quý vị phá sản, các chủ nợ không có bảo đảm sẽ nên dừng liên lạc với quý vị. Để chắc chắn điều đó quý vị phải liệt kê tất cả các khoản nợ trên Tường trình Sự vụ khi quý vị xin phá sản, bao gồm

- các khoản nợ quý vị chịu chung với người khác
- các khoản tiền bạn bè và họ hàng cho quý vị vay
- các khoản nợ mà quý vị vẫn sẽ phải trả nếu quý vị phá sản.

Việc quý vị phá sản sẽ không ảnh hưởng đến quyền của chủ nợ đòi nợ người khác, như là:

- người bảo lãnh các khoản nợ của quý vị
- các khoản nợ chịu chung với người khác (ví dụ như vợ hoặc chồng quý vị).

CÁC KHOẢN NỢ QUÝ VỊ VẪN PHẢI TRẢ TRONG KHI PHÁ SẢN

Quý vị vẫn phải trả:

- các khoản nợ không chứng minh trong phá sản như là:
 - hình phạt và tiền phạt áp đặt bởi tòa án
 - thiệt hại từ tai nạn (như là tai nạn xe hơi) ngoại trừ trong những trường hợp nhất định
 - vay hỗ trợ/bổ sung cho sinh viên
- bất kỳ nợ mới nào của quý vị sau khi giai đoạn phá sản bắt đầu.

Để tránh bị treo bằng lái và/hoặc đăng ký xe máy, quý vị sẽ cần thanh toán các khoản nợ cho vi phạm đỗ xe, giao thông, và các vi phạm luật tiểu bang khác. Hầu hết các tiểu bang có quyền treo bằng và/hoặc ngưng đăng ký xe của quý vị cho đến khi quý vị trả nợ.

Nếu quý vị không trả những khoản nợ nhất định cho các dịch vụ sinh hoạt thiết yếu (ví dụ như điện, ga, điện thoại) các dịch vụ đó có thể bị ngừng.

Văn phòng Thuế vụ Úc (ATO) có thể giữ lại khoản hoàn thuế của quý vị và dùng nó để thanh toán các khoản quý vị nợ Liên Bang (ví dụ như ATO, Cơ quan Trợ cấp Nuôi con).

CÁC MÓN NỢ QUÝ VỊ PHẢI TRẢ SAU KHI KẾT THÚC PHÁ SẢN

Mặc dù quý vị được giải tỏa khỏi hầu hết các khoản nợ sau khi kết thúc phá sản, vẫn còn những khoản nợ khác quý vị có thể vẫn phải trả. Ví dụ như, sau khi phá sản quý vị vẫn phải chịu trách nhiệm cho:

- các khoản nợ phát sinh do gian lận
- các khoản nợ cấp dưỡng, bao gồm trợ cấp nuôi con
- các khoản nợ tích lũy HECS (Đề án Đóng góp Giáo dục Đại học) và HELP (Chương trình Cho vay Giáo dục Đại học).

CÁC CHỦ NỢ CỦA TÔI SẼ BỊ ẢNH HƯỞNG NHƯ THẾ NÀO?

Các chủ nợ không có bảo đảm nói chung mất quyền đòi lại các món nợ ví dụ như:

- các khoản vay cá nhân từ liên hiệp tín dụng, công ty tài chính và ngân hàng, thẻ tín dụng và thẻ cửa hàng
- người cung cấp dịch vụ, bác sĩ, luật sư và thương gia.

Nếu quý vị phá sản, bất cứ hành động pháp lý nào của các chủ nợ không có bảo đảm chống lại quý vị đều phải dừng lại, ví dụ như trát đòi hầu tòa, lệnh giữ lương từ thu nhập hoặc tài khoản ngân hàng hoặc hành động tịch thu của cảnh sát trưởng hoặc nhân viên thừa phát.

Nếu các chủ nợ tiếp tục đòi quý vị trả nợ, quý vị nên báo ngay lập tức cho ủy viên quản trị của quý vị, người sau đó sẽ thông báo cho chủ nợ về tình trạng phá sản của quý vị. Nếu quý vị bị quấy rối hoặc bắt buộc trả nợ, quý vị có thể xem thêm thông tin tại trang web của Ủy ban Cảnh tranh và Người tiêu dùng Úc www.accc.gov.au hoặc gọi Trung tâm Thông tin theo số 1300 302 502 để hỏi các quyền lợi người tiêu dùng của quý vị và các thủ tục khiếu nại.

Các chủ nợ có bảo đảm có thỏa thuận bảo đảm đối với tài sản của quý vị cho phép họ lấy và bán tài sản nếu quý vị chậm trong việc thanh toán ví dụ như:

- ngân hàng có thể chấp của một ngôi nhà
- công ty tài chính có vay thế chấp, có giao kèo hoặc có giấy ghi nhận chuyển nhượng của một chiếc xe hơi, đồ nội thất hoặc đồ điện
- thỏa thuận mua trả góp mà quý vị chưa trả hết hoàn toàn
- các chủ nợ được bảo đảm bởi luật nhà nước đối với nhà và đất, như thuế hội đồng/lãnh địa và thuế nước.

Nếu quý vị phá sản, các chủ nợ có bảo đảm có thể liên lạc với quý vị để tìm hiểu điều gì sẽ xảy ra với một tài sản. Quý vị có thể thỏa thuận để giữ lại một tài sản có bảo đảm. Tuy nhiên, trước đó quý vị nên trao đổi với một cố vấn tài chính hoặc ủy viên quản trị phá sản.

Một số chủ nợ có thể giữ quyền sở hữu các đồ vật quý vị mua từ họ cho đến khi quý vị trả hết nợ cho họ (ví dụ như các giao dịch có các điều khoản giữ lại quyền sở hữu, hàng hóa ký gửi hoặc ăn hoa hồng). Chủ nợ giữ một khoản đặt cọc hoặc trái phiếu bảo đảm (ví dụ như chủ bất động sản) được phép giữ nó để trừ nợ của quý vị.

Nếu quý vị gặp khó trong việc xác định rõ các khoản nợ và chủ nợ, quý vị nên hỏi các chủ nợ liệu các khoản nợ có được bảo đảm hay không. Quý vị cũng có thể hỏi một cố vấn tài chính nếu quý vị chưa chắc chắn các khoản nợ và chủ nợ của quý vị thuộc loại nào.

D. RA NƯỚC NGOÀI

NẾU TÔI PHÁ SẢN TÔI CÓ THỂ RỜI ÚC KHÔNG?

Quý vị chỉ có thể rời Úc nếu quý vị đạt được văn bản cho phép của ủy viên quản trị trước khi quý vị ra đi.

Ủy viên quản trị của quý vị sẽ cần phải hài lòng rằng quý vị có những lý do chính đáng cho chuyến đi dự

kiến ví dụ như:

- như một điều kiện công việc của quý vị, hoặc
- vì lý do nhân đạo.

Ủy viên quản trị của quý vị có thể áp đặt một số điều kiện khi cho phép như là

- thời gian du lịch
- ngày mà quý vị phải trở về Úc, và/hoặc
- quý vị phải trả bất cứ khoản đóng góp thu nhập nào (các khoản bắt buộc trích từ thu nhập của quý vị để trả cho chủ nợ) mà quý vị bị đánh giá là phải trả trước khi đi.

Quý vị có thể có hộ chiếu, tuy nhiên, quý vị phải trao nó cho ủy viên quản trị của mình nếu bị yêu cầu làm như vậy.

Ủy viên quản trị của quý vị có thể từ chối cấp phép nếu:

- quý vị chưa thực hiện xong tất cả các nghĩa vụ của mình theo Điều luật Phá sản, ví dụ như nộp bản Tường trình Sự vụ, hoặc
- ủy viên quản trị yêu cầu quý vị trợ giúp việc quản lý phá sản của quý vị, hoặc
- các điều tra của ủy viên quản trị chưa hoàn tất.

Cảnh báo:

Nếu quý vị rời khỏi Úc mà không có giấy phép của ủy viên quản trị hoặc quý vị được phép đi nhưng không quay về đúng hạn, ủy viên quản trị của quý vị có thể nộp phản đối giải tỏa khỏi tình trạng vỡ nợ của quý vị. Nếu điều này xảy ra, giai đoạn phá sản của quý vị sẽ bị kéo dài lên năm năm kể từ ngày quý vị trở lại Úc.

Nếu quý vị đang ở nước ngoài và ủy viên quản trị của quý vị yêu cầu quý vị trở về Úc và quý vị không về, ủy viên quản trị có thể nộp phản đối giải tỏa khỏi tình trạng vỡ nợ của quý vị. Nếu điều này xảy ra, giai đoạn phá sản của quý vị sẽ bị kéo dài lên tám năm kể từ ngày quý vị trở về Úc.

Rời khỏi hoặc cố gắng rời khỏi Úc không có văn bản cho phép của ủy viên quản trị là một hành vi phạm tội theo Điều luật Phá sản. Hình phạt cho vi phạm này có thể lên đến ba năm tù.

Vi phạm một điều kiện đi lại áp đặt bởi ủy viên quản trị cũng là một hành vi phạm tội theo Điều luật Phá sản. Hình phạt cho vi phạm này có thể lên đến 12 tháng tù.

LÀM THẾ NÀO ĐỂ XIN PHÉP?

Ngay khi quý vị nhận thức rằng quý vị có thể cần rời khỏi Úc quý vị nên liên hệ với ủy viên quản trị của mình và bàn bạc về tình hình của quý vị.

Nếu việc phá sản của quý vị do Ủy viên quản trị chính thức (AFSA) quản lý, quý vị cần nộp một khoản phí đăng ký du lịch nước ngoài.

Nếu ủy viên quản trị của quý vị là ủy viên quản trị chính thức, thì tốt nhất quý vị nên xin phép để đi du lịch nước ngoài bằng cách gửi “đơn xin du lịch nước ngoài khi phá sản” theo form mẫu trong đó nêu tất cả các thông tin cần thiết để được cho phép. Đơn này sau đó sẽ được gửi cùng với phí đăng ký du lịch nước ngoài.

Ủy viên quản trị phải có đủ thông tin và thời gian để xem xét yêu cầu của quý vị. Quý vị phải trình bày yêu cầu bằng văn bản để ủy viên quản trị hiểu chính xác yêu cầu đó. Quý vị sẽ được tư vấn kịp thời về quyết định của ủy viên quản trị và các điều kiện đặt ra cho chuyến đi của quý vị.

Nếu không hài lòng với quyết định của ủy viên quản trị, quý vị hãy cố gắng giải quyết các thắc mắc trực tiếp với họ. Nếu vẫn không hài lòng với quyết định của ủy viên quản trị, quý vị có thể xin Tòa án Liên bang hoặc Tòa Sơ thẩm Liên bang xét lại. Quý vị nên tìm kiếm sự tư vấn pháp lý trước khi làm như vậy.

E. GIẢI TÒA

GIẢI TỎA LÀ GÌ?

Nó có nghĩa là giai đoạn phá sản của quý vị đã kết thúc và quý vị không còn phá sản nữa.

KHI NÀO TÔI SẼ ĐƯỢC GIẢI TỎA KHỎI TÌNH TRẠNG VỠ NỢ?

Nếu quý vị phá sản vì tự nộp yêu cầu xin phá sản của mình, quý vị sẽ tự động được giải tỏa khỏi tình trạng vỡ nợ sau ba năm và một ngày sau khi quý vị nộp yêu cầu đó và TƯỜNG TRÌNH SỰ VỤ cho AFSA.

Nếu một trong các chủ nợ bắt quý vị phá sản, quý vị sẽ tự động được giải tỏa khỏi tình trạng vỡ nợ sau ba năm và một ngày sau khi TƯỜNG TRÌNH SỰ VỤ hoàn chỉnh của quý vị được nộp cho AFSA. Điều quan trọng là quý vị phải nộp TƯỜNG TRÌNH SỰ VỤ kịp thời cho AFSA vì bất cứ chậm trễ nào cũng có nghĩa là quý vị sẽ bị phá sản nhiều hơn ba năm.

Trong một số trường hợp, quý vị có thể bị phá sản nhiều hơn ba năm. Điều này xảy ra khi ủy viên quản trị của quý vị nộp phản đối giải tỏa của quý vị với AFSA.

TÔI CÓ PHẢI XIN GIẢI TỎA KHÔNG?

Không cần thiết phải xin giải tỏa. Tuy nhiên, quý vị có thể lấy xác nhận giải tỏa khỏi phá sản bằng cách:

- yêu cầu ủy viên quản trị của quý vị, hoặc
- tìm trên lưu trữ công cộng, Danh mục Quốc gia Mất khả năng thanh toán Cá nhân (NPII), được duy trì bởi AFSA và đạt được một trích lục cho thấy ngày quý vị được giải tỏa. Dịch vụ này mất phí.

ĐIỀU GÌ XẢY RA SAU KHI ĐƯỢC GIẢI TỎA?

Tên quý vị sẽ mãi mãi xuất hiện trên hồ sơ công (NPII) như một người đã được giải tỏa khỏi tình trạng vỡ nợ. Các tổ chức báo cáo tín dụng cũng lưu hồ sơ về phá sản. Các hồ sơ này được lưu trữ trong một thời gian giới hạn ngay cả sau khi quý vị đã được giải tỏa. Quý vị có thể liên hệ với họ để:

- xác nhận rằng họ đã cập nhật hồ sơ tín dụng của quý vị để cho thấy rằng quý vị hiện nay đã được giải tỏa
- tìm hiểu họ sẽ hiển thị lưu trữ phá sản trên hồ sơ tín dụng của quý vị trong bao lâu.

NGHĨA VỤ PHÁP LÝ CỦA TÔI SAU KHI GIẢI TỎA LÀ GÌ?

Quản lý phá sản của quý vị có thể tiếp tục sau khi quý vị được giải tỏa. Ủy viên quản trị của quý vị có thể chưa hoàn tất điều tra hoặc bán tài sản, hoặc quý vị vẫn còn phải trả đóng góp thu nhập.

- Quý vị phải hỗ trợ ủy viên quản trị của mình hoàn tất quản lý phá sản.
- Quý vị phải báo cho ủy viên quản trị bất cứ thay đổi địa chỉ hoặc hoàn cảnh tài chính nào nếu được yêu cầu làm như vậy.
- Quý vị phải trả đóng góp thu nhập chưa trả.

TÔI PHẢI TRẢ NHỮNG NỢ GÌ SAU KHI TÔI ĐƯỢC GIẢI TỎA?

Nếu quý vị có bất kỳ một trong các loại nợ sau đây quý vị có thể phải tiếp tục trả chúng ngay cả sau khi được giải tỏa:

- hình phạt và tiền phạt áp đặt bởi một tòa án
- đòi hỏi thiệt hại từ tai nạn (ví dụ như tai nạn xe hơi) trừ khi, trước phá sản, tổng thiệt hại đã được cố định bằng một phán quyết của tòa án hoặc quý vị có văn bản thỏa thuận với bên kia.
- các khoản nợ trợ cấp nuôi con
- các khoản nợ cấp dưỡng
- các khoản nợ HELP và các khoản vay của sinh viên (liên hệ với Văn phòng Thuế vụ Úc nếu quý vị cần thêm thông tin)

- các khoản nợ phát sinh do gian lận.

TÀI SẢN CỦA TÔI THÌ SAO?

Bất kỳ tài sản nào mà quý vị có được trước hoặc trong quá trình phá sản vẫn có thể bị bán bởi ủy viên quản trị trong một khoảng thời gian xác định. Chúng không được tự động trả cho quý vị sau khi được giải tỏa.

TÔI CÓ THỂ BỊ PHÁ SẢN NHIỀU HƠN BA NĂM KHÔNG?

Giai đoạn phá sản của quý vị có thể bị kéo dài tới năm hoặc tám năm nếu ủy viên quản trị nộp phản đối giải tỏa quý vị với AFSA.

Ủy viên quản trị có thể nộp phản đối dựa trên một số cơ sở, như là việc quý vị không:

- cung cấp thông tin cho, và hỗ trợ, ủy viên quản trị của quý vị
- tiết lộ tất cả thu nhập cho ủy viên quản trị của quý vị
- trả đóng góp thu nhập đánh giá
- giải thích quý vị đã tiêu tiền như thế nào, hoặc
- tiết lộ tất cả tài sản và chủ nợ.

Họ có thể nộp nhiều hơn một phản đối.

Quý vị có thể yêu cầu Tổng Thanh tra xét lại phản đối. Một yêu cầu xét lại bằng văn bản phải được nộp trong vòng 60 ngày khi quý vị được thông báo về phản đối đó. Liên hệ AFSA để biết thêm thông tin về xét lại phản đối.

F. XÓA BỎ

THẾ NÀO LÀ XÓA BỎ?

Xóa bỏ là việc bãi bỏ phá sản. Có ba cách xóa bỏ phá sản:

- i. Các khoản nợ bao gồm lãi suất và chi phí và lệ phí của ủy viên quản lý được thanh toán đầy đủ.
- ii. Chủ nợ của quý vị chấp nhận một thỏa ước hoặc một thỏa thuận mà trả ít hơn thanh toán đầy đủ.
- iii. Yêu cầu với tòa án trong một số trường hợp hạn chế.

Những ảnh hưởng của xóa bỏ

- Việc xóa bỏ phá sản của quý vị bị lưu lại mãi mãi trên hồ sơ công, cơ sở dữ liệu Danh mục Quốc gia Mất khả năng Thanh toán Cá nhân (NPIL).
- Tài sản mà ủy viên quản trị của quý vị không cần để trả nợ, chi phí và lệ phí sẽ được trả lại cho quý vị

I. XÓA BỎ BẰNG CÁCH TRẢ NỢ ĐỦ

Sự phá sản của quý vị sẽ được xóa bỏ nếu:

- chủ nợ của quý vị, và bất kỳ lãi suất phải trả cho các chủ nợ, và phí quản lý, và lệ phí và chi phí của ủy viên quản trị đều đã được thanh toán đầy đủ.

Liên hệ với ủy viên quản trị của quý vị để biết quý vị sẽ phải trả bao nhiêu. Số tiền yêu cầu thanh toán đầy đủ thường có do ủy viên quản trị bán tài sản của quý vị hoặc do một nguồn mà ủy viên quản trị không có quyền hạn, như là tiền cung cấp bởi một người thân. Tình trạng phá sản của quý vị sẽ được xóa bỏ vào ngày thanh toán cuối cùng từ tài sản của quý vị được hoàn tất.

II. XÓA BỎ DO THỎA ƯỚC HOẶC THỎA THUẬN

Thỏa ước và thỏa thuận là những đề nghị của người phá sản thông qua ủy viên quản trị để nhằm kết thúc các khoản nợ. Các chủ nợ biểu quyết xem có chấp nhận những đề nghị như vậy không. Một đề nghị:

- có thể liên quan đến tài sản đã tính trong sự phá sản
- có thể bao gồm khoản tiền và tài sản khác mà thông thường sẽ không dùng để trả cho các chủ nợ, như là tiền cung cấp bởi một người thân.

Những đề nghị này có lợi cho chủ nợ vì họ nhận được các phần chia mà nếu không thì không có.

Tất cả các chủ nợ sẽ được chia phần với tỉ lệ bằng nhau trừ phi đề nghị của quý vị không nêu như vậy.

Đề nghị bằng văn bản được ký tên của quý vị phải được nộp cho ủy viên quản trị:

- thiết lập các điều khoản
- cung cấp việc thanh toán các chi phí và lệ phí của ủy viên quản trị.

Trước khi hoàn tất đề nghị và yêu cầu ủy viên quản trị của quý vị triệu tập một cuộc họp các chủ nợ để chính thức xem xét nó, quý vị nên thảo luận:

- các yêu cầu để thực hiện một đề nghị với ủy viên quản trị
- bất cứ đề nghị nào với các chủ nợ lớn để xem liệu nó có thể được chấp nhận không.

Ủy viên quản trị của quý vị có thể:

- yêu cầu một khoản đặt cọc để trang trải chi phí và lệ phí cuộc họp, hoặc
- từ chối triệu tập một cuộc họp nếu đề nghị không cung cấp đủ thanh toán phí của ủy viên quản trị đã được phê duyệt bởi các chủ nợ và không thể lấy ra từ tài sản.

Cuộc họp các chủ nợ

Ủy viên quản trị của quý vị có thể triệu tập một cuộc họp các chủ nợ để xem xét và biểu quyết đề nghị của quý vị. Thông báo về cuộc họp này sẽ được công bố trên trang web AFSA (www.afsa.gov.au). Mỗi chủ nợ sẽ nhận được:

- một thông báo và chương trình nghị sự cuộc họp
- một bản sao đề nghị của quý vị
- báo cáo của ủy viên quản trị của quý vị.

Quý vị phải tham dự cuộc họp nếu ủy viên quản trị của quý vị yêu cầu làm như vậy. Quý vị có thể sửa đổi các điều khoản của đề nghị tại cuộc họp nhưng nhất định không được giảm chi phí của ủy viên quản trị.

Báo cáo của ủy viên quản trị

Báo cáo cho các chủ nợ phải nêu rõ họ có được lợi hay không nếu chấp nhận đề nghị và ghi rõ:

- người cung cấp tiền
- chi tiết tài sản, quản lý, và chia phần
- chi phí và lệ phí của ủy viên quản trị
- chi tiết hành vi của quý vị và các giao dịch tài chính.

Các chủ nợ chấp nhận đề nghị

Chấp nhận yêu cầu bỏ phiếu 'có' từ đa số các chủ nợ biểu quyết miễn là họ đại diện cho ít nhất 75% của các khoản nợ theo giá trị dollar.

Nếu đề nghị của quý vị được chấp nhận

Tình trạng phá sản của quý vị sẽ được xóa bỏ ngay lập tức và:

- ủy viên quản trị được trả phí
- chủ nợ được trả tiền

Tất cả các chủ nợ mà các khoản nợ nằm trong tuyên bố phá sản của quý vị đều bị ràng buộc bởi các điều khoản của đề nghị.

Nếu đề nghị của quý vị bị từ chối

Giai đoạn phá sản của quý vị sẽ tiếp tục. Ủy viên quản trị của quý vị sẽ:

- giữ lại tiền trang trải các chi phí và lệ phí triệu tập cuộc họp từ bất kì khoản đặt cọc nào
- hoàn trả tiền cung cấp cho đề nghị.

Thay đổi thỏa ước hoặc thỏa thuận

Chủ nợ của quý vị có thể đồng ý thay đổi thỏa ước hoặc thỏa thuận.

Bỏ qua và chấm dứt

Các chủ nợ hoặc ủy viên quản trị của quý vị có thể xin Tòa án Liên bang hoặc Tòa Sơ thẩm Liên bang bỏ qua thỏa ước và thỏa thuận của quý vị nếu:

- nó không hợp lý
- nó không tuân theo Điều luật Phá sản
- quý vị đã cung cấp thông tin sai lệch hoặc sai sự thật, hoặc
- quý vị ở trong tình trạng mặc định bất cứ điều khoản nào.

Các chủ nợ hoặc ủy viên quản trị của quý vị có thể yêu cầu làm cho quý vị phá sản một lần nữa và cùng lúc đó yêu cầu bỏ qua hoặc chấm dứt thỏa ước hoặc thỏa thuận của quý vị.

III. XÓA BỎ BỞI LỆNH CỦA TÒA ÁN

Nếu quý vị cho rằng đáng lẽ mình không nên bị bắt phá sản hoặc không nên nộp kiến nghị người vay nợ của mình, quý vị có thể yêu cầu tòa án xóa bỏ tình trạng phá sản của mình. Quý vị nên có tư vấn pháp lý về điều này.

G. CÁC KHOẢN PHÍ

Ủy viên quản trị được hưởng phí khi quản lý quá trình phá sản của quý vị.

Trường hợp Ủy viên Quản trị Chính thức là ủy viên quản lý, lệ phí được quy định bởi luật và thông thường theo một tỉ lệ phần trăm số tiền quản lý*. Lệ phí không thể bị thu hồi trực tiếp từ quý vị trừ khi quý vị đang yêu cầu xóa bỏ phá sản.

Trường hợp một ủy viên quản trị có đăng ký là ủy viên quản lý, lệ phí thường dựa trên một mức lương giờ. Trong trường hợp không có đủ tiền quản lý, một ủy viên quản trị có đăng ký có thể thu hồi một khoản phí tối thiểu theo luật định* ^.

Nếu quý vị không hài lòng với mức phí của ủy viên quản trị quý vị có thể yêu cầu Tổng Thanh tra Phá sản tiến hành xét lại một cách độc lập thù lao của ủy viên quản trị (bao gồm các khoản phí và giải ngân). Tổng Thanh tra Phá sản sẽ tiến hành xét lại nếu một số điều kiện nhất định được đáp ứng. Để biết thêm thông tin vui lòng tham khảo Hướng dẫn Thủ tục 16 của Tổng Thanh tra tại (www.AFSA.gov.au).

Tiền quản lý bởi một ủy viên quản trị trong một trường hợp quản lý có một phí quản lý*(một khoản thuế nhà nước) mà được ủy viên quản trị trả trực tiếp cho chính phủ. Bất kỳ lãi suất kiếm được từ ủy viên quản trị thu được đều phải trả cho nhà nước.

*Xin vui lòng xem các khoản phí của AFSA trên trang web AFSA

^ không áp dụng cho các trường hợp phá sản bắt đầu vào hoặc sau 1 tháng 12 năm 2010